

Te Huinga Kaiwhakamāori i roto i ngā tau

Te hunga i uhia ki a rātou te Raihana Kaiwhakamāori ā-Tuhi, ā-Waha rānei, he mea whakamana i runga i Te Ture mō te Reo Māori 2016.

Translators and Interpreters through the years

People that were conferred with the Māori Translators and/or Interpreters Licence and were certified under Te Ture mō te Reo Māori 2016.

Name	Iwi	Region	Certificate type
Alex Solomon	Ngāi Tahu	Kā Pākihi Whakatekateka o Waitaha	Te reo ā-tuhi
Amiria Stirling	Te Whānau a Apanui, Ngāi Tahu, Ngāti Porou	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Anaru Palmer	Tauranga Moana, Ngāi Tūwhiwhia, Whakatōhea, Ngāti Tamaterā, Ngāi Tamawhariua, Te Āti Paama	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-tuhi
Angel Chang			Te reo ā-tuhi
Angela Bowen	Ngāti Porou	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-tuhi
Anne Kākā	Ngāpuhi, Ngāti Whātua	Te Whanga-nui-a-Tara	Interpreter & translator
Ariana Rēweti	Ngā Rauru Kītahi, Ngāruahine, Ngāti Toa Rangatira, Ngāti Raukawa ki te Tonga, Ngāti Tūwharetoa, Ngāti Porou	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Ariana Stevens	Ngāi Tahu	Kā Pākihi Whakatekateka o Waitaha	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Arihia McClutchie	Ngāti Porou, Rongowhakaata,	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Austin Haynes	Rongomaiwahine, Uepōhatu, Ngāti Kahungunu		Te reo ā-tuhi
Basil Keane	Ngāti Kahungunu, Rangitāne, Ngāpuhi	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Bea Joblin	Ngāti Pākehā	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Beau Stowers	Ngāpuhi, Ngāti Awa, Te Rarawa	Waikato	Te reo ā-tuhi
Ben McGee	Ngāti Tamaterā, Ngāti Porou	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ben-Jean Ryder	Ngāti Porou, Ngāti Kahu	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Brian Morris	Ngāti Kahungunu, Rongowhakaata	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Brierley Bennett	Ngāti Hauā, Ngāti Koroki-Kahukura, Ngātiwai	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Carlin Shaw	Ngāti Toa Rangatira, Ngāti Kōata, Te Atiawa (Wellington)	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Che Wilson	Ngāti Rangi	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Clayton Cook	Ngāi Tahu, Ngāti Raukawa ki te Tonga, Ngāti Whātua	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Damien Taylor	Pākehā	Overseas	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Danny Makamaka Turuwhenua	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
David Jones	Rongowhakaata, Ngāi Tamanuhiri, Te Aitanga ā Māhaki, Ngāti Kahungunu	Te Tai Rāwhiti	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Dean Mahuta	Waikato	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Don Edmonds	Pākehā	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi
Donna-Lee Katipa	Ngāti Maniapoto, Raukawa, Waikato	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Donny Te Kanapu Anasta	Ngāi Tūhoe, Tūwharetoa, Te Whakatōhea, Te Whānau a Apanui	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-waha
Donovan Te Ahunui Farnham	Ngāti Awa, Tūhoe	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Doug Hauraki	Ngāti Porou	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki

Dr Iraia Bailey	Ngāti Tūwharetoa, Tūhoe, Tainui	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Dr Patu Hohepa	Ngāpuhi	Te Taitokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Dr Petina Winiata	Ngāti Raukawa ki te Tonga, Ngāti Toa Rangatira, Ngāti Awa, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue, Ngāti Maru (Hauraki)	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Dr. Jeremy Tātere MacLeod	Ngāti Kahungunu, Rangitāne o Wairau, Ngāti Rangiwewehi	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Emma Collier	Ngāti Porou	Manawatū	Te reo ā-waha
Elite Reti			Te reo ā-tuhi
Eva Rina Mahara	Waikato, Ngāti Te Wehi	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Evelyn Tobin	Ngāpuhi, Te Rarawa, Te Aupōuri	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Gareth Seymour		Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Gaylene Taitapanui	Tūhoe, Whakatōhea	Te Tai Rāwhiti	Te reo ā-tuhi
George Kōnia	Ngāti Porou	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-waha
Gloria Taumaunu	Ngāti Porou	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Greg Henderson	Ngāti Porou, Te Whānau-a-Apanui	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Gregory Ford	Ngāti Raukawa ki te Tonga	Aotearoa	Te reo ā-tuhi
Haki Tuaupiki	Ngāti Tūwharetoa, Waikato	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hana Mereraiha Skerrett-White	Kāi Tahu, Ngāti Maniapoto, Ngāti Pikiao, Ngāti Whakaue, Te Ātiawa, Ngāti Mutunga, Ngāti Koata/Toa Rangatira	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Hania Douglas	Ngāpuhi, Ngāi Te Rangi, Ngāti Ranginui, Ngāti Pūkenga, Raukawa, Ngāi Tahu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Hariata Pōhatu	Ngāti Porou	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Heemi Kapa-Kingi	Te Aupōuri, Ngāti Kahu ki Whangaroa, Waikato, Te Whānau a Apanui	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Harley Watene			Te reo ā-waha
Heeni Brown	Ngāti Rangiwewehi (Te Arawa), Te Aupōuri	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Heeni Hope	Waikato	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-waha
Hemi Dale	Te Aupōuri, Te Rarawa	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Helen Parker			Te reo ā-tuhi
Hemo Allpress	Ngāpuhi	Te Taitokerau	Interpreter & translator
Henare Te Aika-Puanaki	Ngāti Kahungunu, Ngāi Tahu, Te Whānau a Apanui, Ngāti Awa	Ōtautahi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hiko Sam-Turner	Waikato, Maniapoto, Ngāti Korokī Kahukura, Tūhoe	Waikato	Te reo ā-tuhi
Hinewai Pomare	Ngāi Te Rangi, Ngāpuhi, Te Rarawa	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hinurewa Poutu	Ngāti Rangi, Whanganui Iwi / Te Ati Haunui-a-Pāpārangi	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hiria Hape	Tūhoe	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hiria Tūmoana	Tūhoe	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hohepa Isaac-Sharland	Raukawa, Rangitāne, Taranaki	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
Holden Hohaia	Ngāti Maru (Taranaki), Te Ātiawa (Wellington)	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Hollie Smith	Ngāi Tahu, Ngāti Kahungunu	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hona Black	Tūhoe, Te Whānau-a-Apanui	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki

Hone Edwards	Ngāti Hikairo, Ngāti Maniapoto, Ngāti Paoa	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hone Morris	Ngāti Kahungunu, Ngāti Pāhauwera, Rangitāne, Rongowhakaata	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hone Sadler	Ngāpuhi	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hēmana Eruera.MNZM. JP.	Ngāti Awa	Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-waha
Hēmi Kelly	Maniapoto, Ngāti Tahu / Ngāti Whaoa	Aotearoa	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Hēni Jacob	Ngāti Raukawa ki te Tonga	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ian Christensen	Pākehā	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ian Cormack	Ngāi Tahu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Jacob McGregor	Ngā Rauru Kītahi, Te Whānau a Apanui, Ngāti Raukawa	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Jahmaine Cummings-Hodge	Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue, Waikato	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Jamie Cowell		Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Jamie Te Huia Cowell		Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Jamie Yeates	Te Atiawa (Wellington), Ngāti Apa	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Jarred Boon	Ngāti Maniapoto	Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Jarred Wilson		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Jaleesa Wilson			Te reo ā-tuhi
Jeanette Gardiner	Ngāi Te Rangi, Ngāti Ranginui	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Jennifer Martin		Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Jesseallen Rangihau Te Awhe-	Ngā Rauru Kītahi, Ngāti Tūwharetoa (Bay of Plenty), Ngāti Kahungunu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Joanne McNaughton	Te Arawa, Ngāti Kea Ngāti Tuarā	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
John Tait	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Jordan Fox	Ngāti Kahungunu, Rangitāne, Ngāti Porou	Wairarapa	Te reo ā-tuhi
Joseph Ramanui	Ngāpuhi, Ngāti Awa	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Joseph Selwyn Te Rito	Ngāti Kahungunu	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-waha
Josephine Hinekura Maniapoto-Aranui	Ngāi Tūhoe, Ngāti Maniapoto	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-waha
Name	Iwi	Region	Certificate type
Joy Ngaropo-Hau	Ngāpuhi, Te Rarawa	Te Taitokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Julie Ranginui	Ngāti Apa, Ngāti Kahungunu	Manawatū/Whanganui	Interpreter & translator
Juneea Amohia Silbery	Te Rarawa, Maniapoto, Waikato, Ngāi Tahu	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi
Kaa Williams	Ngāti Kahungunu, Ngāti Maniapoto, Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Kahotea Kereopa			Te reo ā-tuhi
Kahu O'Connell		Te Whanga-nui-a-Tara	Interpreter & translator
Kahu-Rangi Watene	Tūhourangi, Ngāti Whātua o Ōrākei, Ngāpuhi, Ngāti Porou, Ngāti Pīkiao	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Kanapu Rangitauira	Ngāti Rangitihī, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue, Ngāti Pīkiao, Ngāti Porou, Whakatōhea	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kapuhuia Waaka	Ngāi Te Rangi, Ngāti Ranginui	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Karaka Rapata	Ngāti Kuri, Te Aupōuri	Ōtepoti	Interpreter & translator
Karani Brown	Ngāpuhi	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kararaina Uatuku	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi

Karena Kelly	Ngāpuhi	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Kari Moana Te Rongopatahi		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Name	Iwi	Region	Certificate type
Karuna Thurlow	Kāi Tahu, Ngāti Porou	Kā Pākihi Whakatekateka o Waitaha	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kawata Teepa	Tūhoe, Whakatōhea	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kawiti Waetford	Ngātiwai, Ngāti Hine, Ngāti Rangī, Ngāpuhi	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Keita Walker	Ngāti Porou, Te Whānau-a-Apanui	Te Tai Rāwhiti	Interpreter & translator
Kerei James	Ngāti Kahu, Te Rarawa	Te Taitokerau	Interpreter & translator
Keri Opai	Te Atiawa (Taranaki), Ngāti Ruanui, Ngāti Te Ata, Te Ākitai Waiohua, Ngāti Porou	Taranaki	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kimoro Taiepa		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Kingi Kiriona	Ngāti Kahungunu, Ngāti Ruanui, Ngāti Apa	Aotearoa	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kiringāua Cassidy	Ngāi Tahu, Ngāpuhi, Te Atiawa (Taranaki), Ngāti Mutunga, Ngāi Takoto	Ōtākou	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Kiwa Hammond	Mōriōri, Ngāti Kahungunu, Rongowhakaata	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Komene Cassidy	Ngāi Takoto, Ngāpuhi	Ōtākou	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Krissi Smith	Tangata Tiriti (Kōtimana)	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Kīngi Rākete-Tane			Interpreter & translator
Layelin Stewart	Maniapoto, Tūhoe, Rongowhakaata	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Leah Te Whata	Ngāpuhi, Whanganui Iwi / Te Atihaunui a Pāpārangi, Ngāti Raukawa ki te Tonga	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi
Lee Kershaw Karaitiana	Ngāti Kahungunu, Ngāti Porou, Ngāti Ruanui	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi
Lee(Sheryl-Lee) Belk	Ngāi Tūwharetoa, Ngāi Whātua, Te Atiawa (Taranaki)	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Leon Blake	Waikato, Ngāi Te Rangī, Tūhourangi, Te Whānau a Apanui, Tūhoe, Ngāti Porou, Te Wairoa iwi and hapu, Taranaki	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Lois McIver	Ngāpuhi, Raukawa, Tapuika, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Lorraine Johnston		Ōtepoti	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Lyndsay Snowden	Ngāpuhi, Ngāti Wai, Te Rarawa, Ngāti Kahu ki Whangaroa, Te Māhurehure, Ngāti Whātua - Te Roroa, Ngāti Korokoro, Ngāti Kuta Patukeha	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Maahia Nathan	Te Aupōuri, Ngati Mahuta, Ngāi Takoto, Ngāti Kurī, Te Rarawa, Ngāti Kahu, Ngāpuhi / Ngāti Kahu ki Whaingaroa	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Maakere Edwards	Ngāruahine, Ngāti Ruanui, Taranaki	Taranaki	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Maika Te Amo	Tapuika	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Maiki Sherman	Ngāpuhi, Whakatōhea	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Maimoa Toataua	Ngāti Hikairo ki Kāwhia, Ngāti Maniapoto, Ngāti Mutunga ki Urenui	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Makaira Waugh			Te reo ā-tuhi
Mana Hunkin	Ngāpuhi, Ngāti Kahungunu, Ngāti Porou, Tūhoe	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Manaia Ward-Tareha		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Manurere McGarvey	Tūhoe, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue, Whakatōhea	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Marina Parata	Ngāti Maniapoto, Ngāti Ruanui	Taranaki	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki

Mark Bradley	Pākehā	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Mark Scott	Ngāpuhi, Ngātiwai, Ngāti Maru (Hauraki), Ngāi Te Rangī, Ngāti Pūkenga	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi
Matewai Āio Whare			Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Mason Lawlor	Ngāti Pāhauwera, Ngāti Maru (Hauraki)	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Matia Mitai-Ngatai	Whakatōhea	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Matiu Ratima	Whakatōhea	Ōtepoti	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Meihana Te Huia	Ngati Porou, Waikato	Te Tai o Poutini	Te reo ā-waha
Name	Iwi	Region	Certificate type
Melanie Nelson	Ngāti Pākehā	Whakatū	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Melissa Bryant	Pākehā	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Mere Mangu		Te Taitokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Meremaihi Aloua	Ngāi Te Rangī, Ngāti Ranginui	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Michael (Moari) Stafford		Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-waha
Michelle Bartlett	Te Whānau a Apanui, Ngāti Porou, Ngāti Wehi Wehi, Ngāti Raukawa ki te Tonga	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Mita Te Hae		Ōtautahi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Moerangi Tetapuhi	Ngāti Porou, Te Atiawa (Taranaki)	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Moetū Davis		Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Moko Tepania	Te Rarawa, Ngāti Kahu ki Whangaroa	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Muru Walters	Te Rarawa	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Myles Maniapoto	Ngāti Maniapoto, Ngāti Porou, Tūhoe	Overseas	Te reo ā-tuhi
Myra Clarke	Ngāpuhi	Murihiku	Interpreter & translator
Neihana Matiu	Tūhoe	Ōtākou	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Nellie-Ann Abraham	Ngāti Kurī, Te Aupōuri, Te Rarawa, Ngāti Whātua o Kaipara, Te Wairoa iwi and hapu, Raukawa	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ngahuia Maniapoto	Tūhoe, Ngāti Maniapoto, Te Aitanga ā Māhaki, Ngāti Konohi, Te Atiawa o Te Waka-a-Māui	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-waha
Ngairo Eruera	Ngāti Ranginui, Tūhoe, Ngāti Awa	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ngapera Aperahama	Ngāti Kurī, Ngāti Maru (Taranaki), Ngāti Tama, Ngāti Tūwharetoa, Ngāti Whātua, Taranaki, Te Atiawa (Taranaki), Te Aupōuri, Te Rarawa, Ngāti Tūrangitukua	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Ngareta Gabel	Ngāti Kahu, Te Rarawa	Aotearoa	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ngarimu Parata	Ngāi Tahu, Ngāti Porou	Te Tai Rāwhiti	Te reo ā-waha
Ngāhiwi-o-Kahimia Apanui	Ngāti Porou, Te Whānau-a-Apanui, Ngāti Whātua, Tūhoe, Te Aupōuri	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ngāwini Shortland	Ngāpuhi	Te Taitokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Nicholas Fonotoe	Te Iwi Mōrehu	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
Nigel Brooke	Pākehā	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
Nikora Wharerau	Ngāpuhi	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Nāreta Pouwhare	Tūhoe	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-waha
Name	Iwi	Region	Certificate type
Nikau Reti-Beazley	Ngāpuhi Nui Tonu	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Oriini Kaipara	Ngāti Awa, Ngāti Rangitihi, Ngāti Tūwharetoa, Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Paiheke McGarvey	Tūhoe, Ngāti Whakaue, Whakatōhea	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Paiheretia Aperahama	Ngāti Kurī, Ngāti Tūrangitukua, Taranaki	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi

Pakake Winiata	Raukawa, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Pane Cooper	Ngāpuhi, Te Rarawa	Te Taitokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Paora Ammunson	Ngāti Kahungunu	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Paraone Gloyne	Raukawa	Waikato	Te reo ā-tuhi
Paraone Wiki	Te Aupōuri	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-waha
Patariki Grace	Ngāti Porou, Raukawa, Ngāti Toa Rangitira, Te Atiawa (Taranaki)	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Patrick Hape	Ngāti Kahungunu, Ngai Te Rangikoianake	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Patrick McGarvey	Tūhoe	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Paul Tibble	Ngāti Porou, Raukawa, Ngāti Tūwharetoa, Te Whānau-a-Apanui	Te Tai Rāwhiti	Te reo ā-tuhi
Petera Hakiwai	Ngāti Kahungunu, Ngāti Porou, Rongowhakaata, Ngāi	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Piripi Walker	Ngāti Raukawa ki te Tonga	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Piripi Waretini	Ngāti Maniapoto	Ōtautahi	Te reo ā-waha
Piripi Winiata	Ngāti Kahungunu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Pita Tamiana	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Poia Rewi	Ngāti Manawa, Te Arawa, Tūhoe	Ōtepoti	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Potahi Sam	Tūhoe	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Pou Temara	Tūhoe	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Puhi Iopata	Waikato, Ngāti Korokī Kahukura	Te Moana-a-Toi	Interpreter & translator
Pānia Papa		Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ra Neilsford-Jones			Te reo ā-tuhi
Rachael Ka'ai-Mahuta	Ngāi Tahu, Ngāti Porou	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Racheal McGarvey	Tūhoe, Ngāti Awa, Ngāiterangi, Ngāpuhi	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Rahera Shortland	Ngāpuhi	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Raiha Huata	Ngāti Kahungunu	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi
Ranea Aperahama		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Name	Iwi	Region	Certificate type
Ranea Aperahama	Ngāti Tūwharetoa	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Rangi Pouwhare	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Interpreter & translator
Rangi Tutengaehe	Ngāi Te Rangi, Ngāti Ranginui, Ngāti Pūkenga	Ōtautahi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ranginui Rikirangi-Thomas	Ngāti Pikiao, Ngāti Ranginui, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Rangiora Trotman-Peita	Ngāti Porou, Rongowhakaata, Te Rarawa, Waikato	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Rapaera Tawhai	Te Whānau a Apanui, Tūhoe	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ratu Tibble	Ngāti Porou	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Rawinia Higgins	Ngāi Tahu, Ngāti Kahungunu, Ngāti Ruapani ki Waikaremoana, Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Rawinia White	Ngāti Awa	Waikato	Te reo ā-tuhi
Regan Stokes	Ngāi Te Rangi, Ngāti Ranginui, Ngāti Tūwharetoa, Ngātiwai, Tūhourangi	Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Rex Paraku	Ngāti Tamaterā, Ngāti Raukawa ki te Tonga, Ngāti Maniapoto, Ngāti Korokī Kahukura	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
Robert Pouwhare	Tūhoe	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type

Robynleigh Cowan-Emery	Ngāti Awa, Ngāti Kuri, Ngāti Maniapoto, Ngāti Tūwharetoa, Te Aupōuri, Tūhoe, Tūhourangi	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Rodney Bethan	Ngāti Maniapoto	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Roger Lewis		Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ross Calman	Ngāti Toa Rangatira, Ngāti Raukawa ki te Tonga, Ngāi Tahu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Rovina Maniapoto-Anderson		Waikato	Te reo ā-waha
Ruiha Ruwhiu	Te Whānau a Apanui, Ngāti Awa, Ngāpuhi	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Ruth Smith	Te Aitanga a Māhaki, Ngāti Kahungunu, Rongowhakaata, Ngāti Porou	Aotearoa	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Rāpata Newson	Te Aupōuri, Te Rarawa	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Rīpeka Harrison	Ngāti Porou	Te Tai Rāwhiti	Interpreter & translator
Sarah Hutana-Te Aho	Ngāti Kahungunu, Ngāi Tahu, Ngāti Porou	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi
Solomona Davis			Te reo ā-tuhi
Shaia Twomey	Nгаа Paerangi, Ngāti Raukawa ki te Tonga, Whanganui Iwi / Te Atihaunui a Pāpārangi, Ngāti Kahungunu, Maniapoto, Ngāti Kuia, Ngāti Apa ki te Rā Tō	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Stacey Morrison		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Stephanie Fong	Te Aupōuri, Te Rarawa	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Stephanie Tibble	Rongomaiwahine, Ngāti Kahungunu, Rongowhakaata, Ngāi Tāmanuhiri, Ngati Hine	Te Tai Rāwhiti	Te reo ā-tuhi
Steven Chrisp	Rangitāne	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Stevie Thocolich			Te reo ā-tuhi
Tai Ahu	Waikato, Ngāti Kahu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Takoha o ngā atua Ropati	Ngati Hine	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Tamahou McGarvey	Tūhoe	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tamati Cairns	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tamati Waaka	Tūhoe, Te Whānau a Apanui, Ngāti Pūkeko	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tame Te Rangi	Ngāti Whātua / Ngāpuhi	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tane Karamaina	Ngāti Whanaunga, Te Rarawa, Waikato	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tangihoro Ruwhiu-Fitzgerald	Ngati Porou	Manawatū/Whanganui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tario Te Anga	Waikato, Ngāti Maniapoto	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Tatiana Thompson	Ngati Manawa	Te Taitokerau	Interpreter & translator
Tauawhi Bonilla			Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Taurapa .	Te Rarawa, Ngāti Kuri, Te Aupōuri	Ōtautahi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tawheta Hautapu	Ngāti Raukawa, Ngāti Porou	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Tawini Rangihau	Tūhoe	Te Moana-a-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Ahu Rei	Ngāti Tama ki Te Taihu, Ngāruahine, Ngāti Kōata, Ngāti Toa Rangatira, Te Atiawa o Te Waka-a-Māui	Te Tai-o-Aorere	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Aka Hamilton-Katene	Aotea	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Te Ama-Rere Tai Rangihuna	Ngāti Kahungunu, Ngāti Porou	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi

Te Amohaere Morehu	Ngāpuhi, Ngāti Hine, Ngāti Porou, Tūwharetoa, Te Rarawa	Te Tai Tokerau	Te reo ā-waha
Te Amohanga Rangihau	Ngāi Tūhoe, Te Arawa, Ngāti Porou	Aotearoa	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Aorangi Murphy-Fell			Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Ara-Ripeka Rangihuna	Ngāti Kahungunu, Ngāti porou , Ngāti Tūwharetoa	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi
Te Arepa Morehu	Ngāti Whātua, Ngāti Kahu, Te Rarawa, Ngāpuhi	Te Tai Tokerau	Te reo ā-tuhi
Te Hauora Gatonyi	Ngāti Tahu / Ngāti Whaoa, Ngāti Tūwharetoa	Waikato	Te reo ā-tuhi
Te Hira Paenga	Ngāpuhi, Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Te Huia Taylor	Ngāti Te Ata	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Name	Iwi	Region	Certificate type
Te Ingo Ngaia			Interpreter & translator
Te Kahautu Maxwell		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Te Korou Whangataua	Ngāti Kahungunu, Rangitāne, Ngāti Porou, Ngā Puhi, Ngāi Tahu	Wairarapa	Te reo ā-tuhi
Te Kuru o te Marama Dewes	Ngāti Porou	Te Tai Rāwhiti	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Maiora Rurehe	Tūhoe, Tūhourangi Ngāti Wāhiao , Ngāti Whare	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Te Manu Te Awa	Ngāpuhi	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Mihinga Komene		Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-waha
Te Ngaru Wehi	Waikato	Ōtākou	Te reo ā-tuhi
Te Pikikotuku Bennett	Te Arawa, Ngati Porou, Ngāti Kahungunu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Te Puna Moanaroa		Auckland Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Rina Keogh		Auckland Tāmaki Makaurau	Interpreter & translator
Te Rongopai Channings			Te reo ā-waha
Te Ripowai Higgins	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Te Rāhipere Mangutauira		Te Taitokerau	Te reo ā-tuhi
Te Tumatakuru O'Connell	Ngāti Raukawa ki te Tonga	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Te Uranga Lee Belk	Ngā Puhi, Te Rarawa, Ngāti Hine, Ngāti Whātua, Waikato, Ngāti Maniapoto, Ngāti Rereahu, Ngāti Tūwharetoa, Te Atiawa, Ngāti Ruanui	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi
Te Wainamu Cairns Harvey	Tūhoe	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Wairere Ngaia	Waikato, Maniapoto, Taranaki Tūturu, Ngāruahinerangi, Te Ātiawa, Ngāti Porou, Ngāti Pīkiao	Waikato	Te reo ā-tuhi
Te Wehi Wright	Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Te Whainoa Te Wiata	Ngāti Rangitīhi, Waikato	Tāmaki Makaurau	Te reo ā-tuhi
Te Whareumu Davis	Whakatōhea	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Terehia Channings	Tūhoe	Te Matau-a-Māui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Thomas Roa	Ngāti Maniapoto, Waikato	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tiahomarama Fairhall	Te Arawa, Ngāti Tarāwhai, Whakatōhea, Ngāti Awa, Ngāti Tūwharetoa , Tūhoe, Waitaha, Ngāi Te Rangi, Te Whānau-a-Apanui	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi
Trist Rēweti	Ngā Rauru Kītahi, Ngāruahine, Ngāti Toa Rangatira, Ngāti Raukawa ki te Tonga, Ngāti Tūwharetoa	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Turei Ormsby	Tūhoe, Ngāti Porou, Ngāti Kahungunu	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type

Tuterangiwhiu Grant-Cairns	Ngāti Pikiao, Ngāti Tūwharetoa (Bay of Plenty), Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue, Ngāti Rangiwewehi, Tūhoe, Ngāti Ruanui, Ngā Rauru Kītahi	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Tyrell Gemmell			Te reo ā-waha
Uenuku Fairhall	Ngāti Rangiwewehi, Waitaha, Ngāi Te Rangi	Te Moana-ā-Toi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Urupikia Minhinnick	Ngāti Te Ata, Waikato	Ōtautahi	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Vincent Olsen-Reeder	Ngā Pōtiki a Tamapahore, Ngāti Pūkenga, Ngāi Te Rangi, Te Ure o Uenukukōpako / Ngāti Whakaue	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Waireti Tait-Rolleston	Tūhoe	Te Matau-a-Māui	Interpreter & translator
Waldo Houia	Ngāti Porou	Waikato	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Wareko Te Āngina	Ngāti Tūrangitukua, Ngāti Tūwharetoa, Ngāti Apa	Te Whanganui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Wawaro Te Whaiti	Ngāti Kahungunu, Ngāi Tahu, Rangitāne	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
Wayne Ngata	Ngāti Porou	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Wena Tait	Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Whakarongotai Hohepa	Ngāti Maniapoto, Raukawa	Waikato	Te reo ā-tuhi
Whatahoro Cribb-Fox	Ngāti Kahungunu, Ngāti Kahungunu ki Wairarapa - Tāmaki Nui ā Rua, Ngāti Porou	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi, ā-waha hoki
Name	Iwi	Region	Certificate type
Yvonne Edwards	Ngāti Awa, Tūhoe	Te Whanga-nui-a-Tara	Te reo ā-tuhi
Zeb Nicklin	Tūhoe, Ngāi Tāmanuhiri, Ngāti Pāhauwera, Ngā Tokorima a Hinemanuhiri, Rangitāne, Ngāti Kahungunu	Manawatū-Whanganui	Te reo ā-tuhi
He Maimai Aroha			

Name	Iwi	Region	Certificate type	Year
------	-----	--------	------------------	------

Year
2023
2020
2022
2026
2021
2019
2021

Year
2021
2020
2026

2004
2022
2020
2020

2022
2002

2020
2022

2001
2019

2021

Year
2007

2023
2021

2022
2018

2023
2020

1970

2022
Kāore i te
mōhiotia
2003

2016
Year
Kāore i te
mōhiotia
2026
2019
1992

2021
2018
2004
2001

2021
2020
2007
2020

2023
Kāore i te
mōhiotia
Year
2023
2026
2021
2009
2006
2026

Kāore i te
mōhiotia
2020

2022
2021

2018
1980

2003
2021

2004

Year
2019

2021

2007

2003

1980

2003

2015

1998

2007

2004

2022

2023

Year

Kāore i te
mōhiotia

Kāore i te
mōhiotia

2021

Kāore i te
mōhiotia

Kāore i te
mōhiotia

2026

2016

2014

2023

2022

2003

2021

2005

1990

2021

Year

2007

1997

2023

Kāore i te
mōhiotia

2026

Kāore i te
mōhiotia

2020

2017

2022

Kāore i te
mōhiotia

2003

2004

2017
Kāore i te mōhiotia
Year
2022
2002
2022
Kāore i te mōhiotia
2003
1991
Kāore i te mōhiotia
2018
2021
2001
2021
2022
Year
2022
2022
2022
2021
2021
2013
2021
2022
2021
1988
2019
Year
2009
2018
2022
2026
Kāore i te mōhiotia
Kāore i te mōhiotia
2023
Kāore i te mōhiotia

2019
2022
2026
2021
2021
Kāore i te mōhiotia
2020
Year
2020
2022
2005
2022
2018
2023
1988
2021
Kāore i te mōhiotia
2021
Kāore i te mōhiotia
2021
Kāore i te mōhiotia
2020
Year
2021
2021
2022
2021
2017
2021
2002
2003
2019
2021
2018
Kāore i te mōhiotia
Year
2023
2019
2004
2023

2019

1988

2002

2018

2005

2021

2022

Kāore i te
mōhiotia

2013

2019

Year

1997

2003

2021

2003

1997

2007

1980

2007

2006

2026

2021

2022

1980

2021

Kāore i te
mōhiotia

Year

2007

2002

2022

2019

2021

2023

2005

2018

Kāore i te
mōhiotia

2020

2022

2018

Year

2021
Kāore i te mōhiotia
Kāore i te mōhiotia
2019
1987
2003
2019
1988
Kāore i te mōhiotia
2022
2026
2021
Year
Kāore i te mōhiotia
2014
2011
1994
2026
2022
2022
2003
Kāore i te mōhiotia
2002
1988
2019
1988
2023
Year
Kāore i te mōhiotia
2026
2021
2023
1980
2019
2023
2020

2022
2020
2026
2021
2022
2022
2022
2022
Year
Kāore i te mōhiotia
Kāore i te mōhiotia
2022
2021
2022
2003
Kāore i te mōhiotia
2022
2021
2021
Kāore i te mōhiotia
2026
1980
1980
1998
Year
2020
1997
2022
2022
2021
2021
2021
1980
2020
2022
2021
Year

2021

2026

2019

2019

2018

Kāore i te
mōhiotia

1980

2003

2015

2020

1997

2019

2022

Year

Kāore i te
mōhiotia